

SPROGET KOMMER TIL ORDE

He/she thinks they are the bees knees (engelsk)

PANIA NOEMA

Direkte oversat til dansk – Han mener, han er biernes knæ, Han tror, at han er den bedste til ...

Ironic or teasing way of describing someone who thinks themselves very clever or important – although the person using the term probably does not agree with him/her.

A light hearted criticism of a person, a gentle nudge. Again considerably less harsh compared to Danish terminology or statements reflecting janteloven.

Generally English has a big range of expressions for the same thing but with a wide range of "seriousness" from gentle, funny, loving up to very harsh – Danish is missing this choice and criticism tends to be harsh or requiring a very pedagogic packaging of words to avoid upsetting the other person.